

H. P. Blavatsky

SALAINEN OPPI

III osa

SUOMENTAJAN ALKULAUSE

Vuonna 1897, vähän yli kuusi vuotta H. P. Blavatskyn kuoleman jälkeen, julkaistiin Lontoossa vajaa 600-sivuinen suurteos, jonka nimi on *Salainen oppi*, III osa, ja alaotsikkona *okkultismi*. Aloin suomentaa teosta 1970-luvun lopussa. Siitä ilmestyi 80-luvun puolenvälin tienoilla viisi monistetta: Luvut 1–16, 17–27, 28–38, 39–51 sekä *Selityksiä joihinkin suullisiin opetuksiin*.

Ruusu-Risti oli kustantanut v. 1958 osan Salaisen opin III osasta nimellä *Eräitä elämän okkultista filosofiaa käsitteleviä kirjelmiä*. Lisäksi Lahden Minerva kustansi v. 1998 suomentamani *Esoteeriset ohjeet*, joka on laajempi versio kuin edellä mainittu Ruusu-Ristin kustantama kirja, ja v. 1999 Henk J. Spierenburgin toimittaman *H. P. Blavatskyn opetukset sisäiselle ryhmälle* (osittain sama teksti kuin monisteessa *Selityksiä joihinkin suullisiin opetuksiin*).

Olen muokannut uudelleen omat suomennokseni ja tarkistanut ne käyttäen pohjana Boris de Zirkoffin toimittamaa *H. P. Blavatsky Collected Writings* -teosta, osa XIV, sekä samalla täydentänyt lukujen 1-51 osalta suomennosta Zirkoffin tekstien mukaan.

Viimeksi mainitun teoksen sivut on mainittu hakasulkeissa. Esim. [z1] tarkoittaa englanninkielisen teoksen sivunumeroa 1. Lukujen 1-51 alussa mainitaan Besantin toimittaman teoksen *The Secret Doctrine* by H. P. Blavatsky, Volume 5, The Theosophical Publishing House, Adyar, Madras, India, 1938, sivunumerot. Esimerkiksi luvun 1 edellä [b37-50] tarkoittaa 5. volyymin sivuja 37-50.

Cd-levyltä puuttuvat *H. P. Blavatskyn opetukset sisäiselle ryhmälle* -kirjan ”Poikkeavat kohdat” eli sivut 119-148, jotka ovat pääosiltaan aiemman tekstin toistoa ja jotka on tarkoitettu erikoistutkijoille.

Lämpimät kiitokset lausun Jouko Marjaselle, joka on tarkistanut suomenkielisen asun sekä vieraskielisten sanojen kirjoitusasun. Samoin kiitän tyttäntäni Christina Carpelania, joka on työstänyt tekstit ja kuvat cd-levylle.

Lahdessa syyskuussa 2006
Pirkko Carpelan